

# Carter Street地区 道路、街道、小巷 和露天场所的命名





新南威尔士州Homebush Bay屠宰场的牲畜围栏，约1920年代，Fairfax Media供图。



## 项目简介

市议会已为Lidcombe的Carter Street地区内即将建成的新道路、街道、小巷和露天场所提出了名称，目前正在就这些名称向社区征集反馈意见。在未来二十年，Carter Street地区和邻近地区将变成一个充满活力的新社区。

市议会与新州地名委员会（详见第5页）以及其它主要有关方根据现有的选择标准，共同制定了一份提议名称清单。相关名称的选择以体现该地区的传统价值为宗旨，例如表现该地区众所周知的自然景观和野生动物。

## 发表意见

我们鼓励大家积极对提议名称提出反馈意见。您可以访问市议会的参与门户网站：

[www.oursay.org/cityofparramatta](http://www.oursay.org/cityofparramatta)

此外，您也可以用电邮将意见发送至：

[haveyoursay@cityofparramatta.nsw.gov.au](mailto:haveyoursay@cityofparramatta.nsw.gov.au)

请在标题栏内注明“Carter Street地区”。

提交意见的截止时间为2019年9月4日（周三）上午9:00。

## 为什么要为Carter Street地区内的道路、街道、小巷和露天场所命名？

Carter Street地区占地52公顷，在Lidcombe区内，位于悉尼奥林匹克公园西南方，M4高速公路以北。这一地区和现在的悉尼奥林匹克公园以前都属于一个大型肉类加工区，2015年由新州规划部长重新划分为住宅区。该地块的规划包括大约5500套新住宅、零售设施、一座商业园、一所新小学、一座占地1.8公顷的公园，以及连接悉尼奥林匹克公园和公园绿地的新道路。

在对这一区域的交通基础设施规划进行了重大调整（包括宣布兴建Parramatta轻轨路线）后，规划与环境部于2018年底对总体规划进行了修订和公示。

Carter Street地区内的各个地名将分阶段命名。

第一阶段将对新建的总共12条道路、街道和小巷，以及3个露天场所进行命名。预计第二阶段将提出地区内其它区域的名称（详见第4页的地图）。

## 命名流程

提议的名称是根据市议会的《道路命名方针》（第283号文件）以及新州地名委员会（GNB）的《地名命名方针》（2018年）提出的。

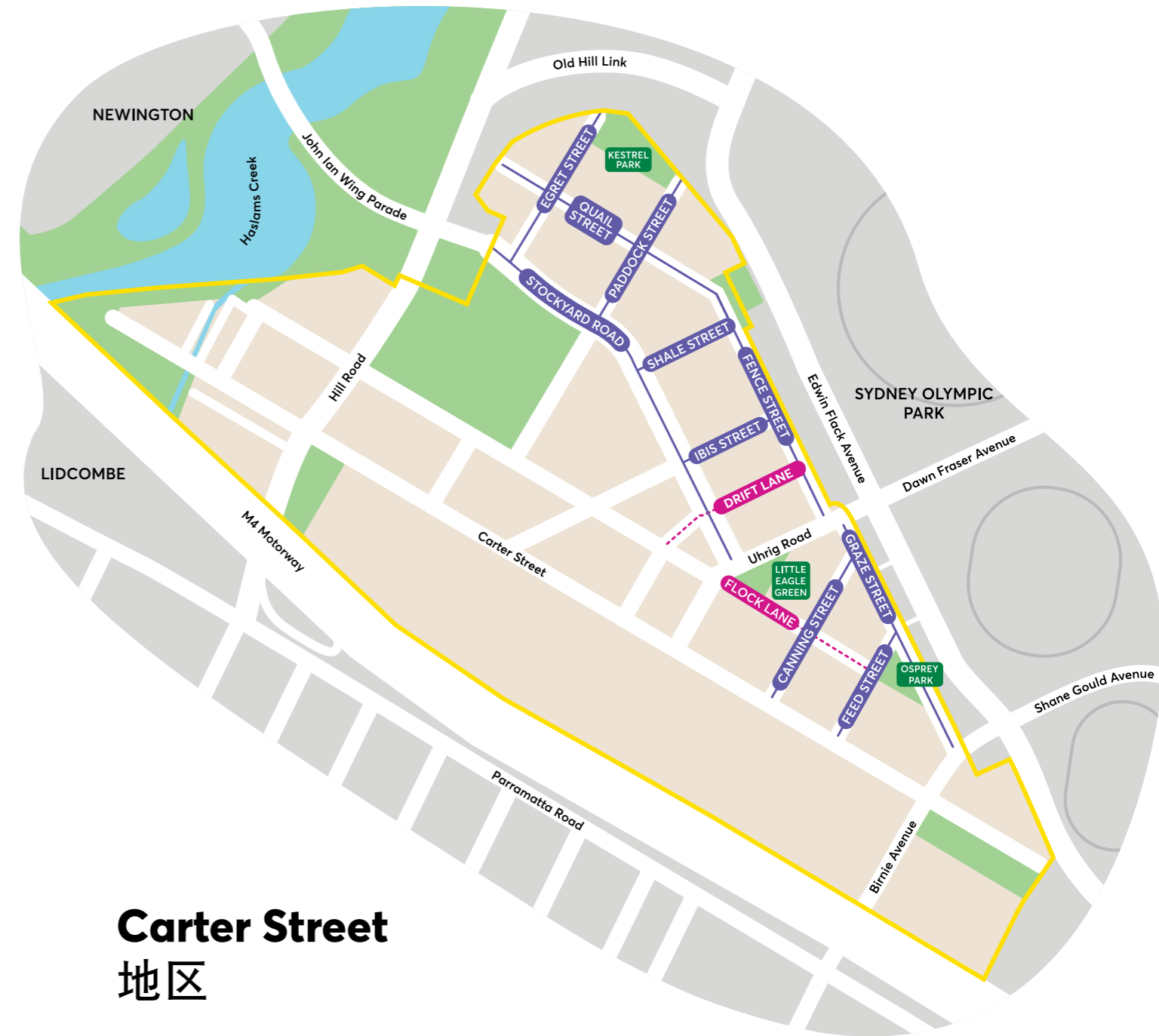
地名委员会鼓励大家提出能充分体现一个地方的传统、文化和个性，既有当地特色，又响亮上口、易于传诵的地名。

在选择提出的名称时，市议会会对这一区域的重大故事和历史进行了广泛的研究。此外，市议会还咨询了当地的历史学会、市议会遗产顾问委员会成员、悉尼奥林匹克公园管理局以及不同宗教信仰的社区成员。

地名委员会对已提出名称的适宜性进行了初步审定。目前，市议会正在进行更广泛的意见征询，了解社区对已提出名称的反馈意见。

命名工作将分两个阶段进行。为第一阶段提出的名称（详见第7-14页）主要表现对当地生态系统具有重要意义野生动物，以及该地区与新州肉类工业的渊源。露天场所的名称灵感来自于在这一区域发现的三种本土鸟类。街道、道路和小巷的名称灵感，则源自于该地区的肉类工业在新州历史上的重要地位。

为该地区第二阶段提出的名称将涵盖地区内水道和湿地附近的道路以及露天场所。这一区域对达鲁格族（Darug）人民具有十分重大的意义。市议会还将与当地的原住民社区和各主要顾问小组共同制定第二阶段的命名提案。



## Carter Street 地区

- ▬ Carter Street地区
- 提议的街道名称
- - - 提议的小巷名称（人行道）
- 提议的公园名称
- 露天场所

空白部位的街道及露天场所将在地区命名项目的第二阶段进行命名。

## 地名委员会简介

新州地名委员会（GNB）是命名和记录新南威尔士州的地方和地名详细资料的官方机构。有各类指导原则和限制条件指导着为新州道路命名可选择或提议的字词。

地名委员会制定的方针旨在确保街道、道路、小巷和露天场所的名称得到大众的广泛接受，并符合现行的规范和标准。

遵照地名委员会的方针，命名提案力求体现这一地点/区域的个性和传统。如需了解细节，请参阅《新州地名委员会地名命名方针》：

[http://www.gnb.nsw.gov.au/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0017/220148/GNB\\_Place\\_Naming\\_Policy\\_Sep2018.pdf](http://www.gnb.nsw.gov.au/__data/assets/pdf_file/0017/220148/GNB_Place_Naming_Policy_Sep2018.pdf)

## Carter Street地区的故事

达鲁格族的旺加尔（Wangal）部落一直守护着该地区当前所在的这片土地。传统守护者世代代关爱土地，保护山水，并传承下去。如今，这附近溪流潺潺，丛林葱郁，生态系统欣欣向荣，这里的湿地为200多种候鸟和本土鸟类提供重要的栖息地。

十九世纪初期，英国殖民者将这片土地据为己有。他们最初曾尝试种植各种谷物和蔬菜，但由于Wianamatta的页岩土壤很快失去了肥力，农作物收成不好。为此，殖民者将现在的Parramatta Road和Haslam's Creek之间的地区改为放牧牛羊。十九世纪七十年代，配合悉尼肉制品工厂开业，这一地区修建了许多畜牧场，饲养牛、绵羊、猪和山羊等牲畜。

百余年来，肉类工业一直是该地区的主导产业，占据当今悉尼奥林匹克公园的很大一部分。肉类业务在供养当地和地区的各个社区方面，发挥了重要的作用。

1916年，州立屠宰场建成开业。位于今天悉尼奥林匹克公园火车站旁边的州立屠宰场具有相当的规模和重要性。1923年，这座屠宰场是英联邦最大的屠宰场，其规模在世界上也是数一数二的。

二十世纪六十年代，一部分牲畜寄养场和围栏被改造成了一个工业仓储园；为了给悉尼奥运会让路，1988年这座屠宰场停业关闭。

资料来源：

<https://dictionaryofsydney.org/entry/lidcombe>



州立屠宰场的马赛克纪念牌，悉尼奥林匹克公园，  
摄影师Paul K Robbins。

# Carter Street地区 第一阶段命名

## 公园与露天场所的提议名称

该地区附近的溪流和丛林为各种鸟类、哺乳动物、爬行动物和鱼类提供了一个繁荣的生态系统。这里的湿地为200多种候鸟和本土鸟类提供重要的栖息地。市议会提议对第一阶段的露天场所区域，用生活于附近公园绿地及湿地（包括悉尼奥林匹克公园）的食肉鸟类命名。部分街道的名称也力求反映出在附近湿地和林地中繁衍的重要鸟类（注：图片仅供参考）。



### Osprey Park (鱼鹰公园)

东部鱼鹰是一种中等大小的食肉鸟类，有深棕色的头冠和翅膀，与浅色的羽毛形成鲜明对比。鱼鹰经常在河上方逡巡觅食。一旦发现猎物，便会收起双翅，俯冲直下，用利爪抓取猎物。

鱼鹰属于濒危物种，面临的威胁主要包括鸟蛋被盗、狩猎和伐木，这些行为均会干扰鱼鹰筑巢。

资料来源：

<http://www.birdsinbackyards.net/species/Pandion-cristatus>



### Kestrel Park (红隼公园)

澳洲隼是一种身体为砖红色，尾尖为黑色，胸腹呈乳白色且有棕色和黑色斑点的本土鸟类。这种食肉鸟通常生活在开阔的田野和草原上，以小型哺乳动物、老鼠、蜥蜴和昆虫为食。这是澳大利亚最常见的十大鸟类之一。澳洲隼具有定点盘旋的能力，便于搜寻、辨别和捕捉猎物。

资料来源：

<https://www.australiangeographic.com.au/topics/wildlife/2017/02/guide-to-bird-watching-in-sydney/>



### Little Eagle Green (小雕绿地)

小雕是一种体型虽小，却凶猛有力的鸟类，有短而宽的头部和中等长度的尾巴。羽毛颜色为由浅至深的棕色。背部呈现出一个断续的浅色“M”，翼下可见浅色的M形条纹，这些均为这种鸟类的显著特征。

小雕的翅膀既长且宽，展开可达一米。尽管这种鸟类在这一区域并不常见，但的确曾有人看到过小雕在高空盘旋滑翔。

资料来源：

<http://www.birdsinbackyards.net/species/Hieraaetus-morphnoides>

## 道路、街道和小巷的提议名称

Carter Street地区拥有十九至二十世纪肉类工业发展的重要历史。有鉴于此，提议的街道名称力求体现当地的土地、牲畜围栏和相关动物（注：图片仅供参考）。



### Stockyard Road（围栏路）

Stockyard Road是以与新州州立屠宰场联营的众多围栏命名的。根据悉尼奥林匹克公园屠宰场遗址区保护管理计划，这座州立屠宰场于1907年从Glebe迁至Homebush，并于1988年关闭。在此期间，它曾是澳大利亚最大的屠宰场，负责集中控制悉尼的肉类加工、销售和分销。屠宰场联营的牲畜围栏占地达到1500英亩（607公顷），用于对附近Flemington牲畜寄养场送来的牛、猪、山羊和绵羊等牲畜进行临时饲养和分类。

资料来源：请参阅第14页的结束语。



### Shale Street（页岩街）

整个地区及其周边的土质均为页岩土壤（细粒岩石）。Wianamatta页岩非常适合本土植被的生长，但却很难收获蔬菜等农作物。早期的殖民者曾试图在这片土地上种植农作物，但没过多久，页岩土壤就失去了肥力。由于土壤太过贫瘠而无法耕种，所以牲畜围场成为了主要的经济来源。



### Egret Street（白鹭街）

东部大白鹭是一种体型高大的水鸟，有白色的羽毛、黄色的喙和灰色的长腿。在溪流和湿地的浅水水域，经常可以看见涉水捕食鱼类或青蛙的白鹭。在繁殖高峰期，许多白鹭的脸部会呈现醒目的青绿色。

资料来源：<http://www.birdlife.org.au/bird-profile/eastern-great-egret>



### Quail Street（鹌鹑街）

褐鹌鹑是一种体型娇小陆生鸟类，通常很难见到。这种鸟类生性胆小，喜欢躲藏在湿地或草原附近的低洼地带，有人靠近时往往会迅速逃跑。

资料来源：  
<http://www.birdsinbackyards.net/species/Coturnix-ypsilophora>



### Paddock Street（小围场街）

从早期欧洲殖民者开荒种地到二十世纪末，今天Carter Street所在的区域曾被划分为许多小围场和牲畜围场。



### Ibis Street（白鸮街）

澳洲白鸮是一种大型鸟类，身体呈白色，头颈黑色无毛，鸟喙也是黑色，且呈长弧形。它们的天然栖息地是陆地湿地、草地和植物丛生的河口地带（河流与大海的交汇处），喜欢在树上筑巢，主要以青蛙、小龙虾、鱼类、蟋蟀和甲虫为食。尽管城市环境中的白鸮数量上升，但自然栖息地的白鸮数量却在不断下降。

资料来源：  
<https://www.australiangeographic.com.au/topics/wildlife/2017/02/guide-to-bird-watching-in-sydney/>

<http://www.birdlife.org.au/bird-profile/australian-white-ibis>



## Fence Street (栅栏街)

早期的农耕时代常使用栅栏将动物圈在小围场及牲畜围场周围。牲畜围场是当地从事肉类行业经营的主要设施。



## Grazier Street (牧人街)

牧人是指饲养牛羊直至长大后在市场上出售的人。牧人以及饲养员、屠夫和牲畜商贩等其他专业人员在肉类行业至关重要。在这一地区，许多当地居民都拥有娴熟的技能，主要在屠宰场或畜牧场及相关的肉类行业工作。



## Canning Street (罐头街)

十八世纪末至十九世纪初，食品罐头的设计和制造是生产上的一个重大突破，让肉类和其他食品便于运输和长期保存。

Alban Gee是一位技术娴熟的技师，1866年从英国来到澳大利亚。他为包括悉尼肉制品公司在内的许多澳大利亚食品公司，引入了先进的保鲜技术。

悉尼肉制品公司为牧人加工牲畜，并通过其经营网点将产品销往整个澳大利亚和亚洲地区。对先进技术的成功应用使得这家公司成为了澳大利亚食品加工行业的领袖。

1917年，Alban在Homebush的家中去世。Lidcombe的Alban Street便是以他的名字命名。

资料来源：《To Feed a Nation: A History of Australian Food Science and Technology》Keith Thomas Henry Farrer著，第35页。

<https://trove.nla.gov.au/newspaper/article/15717129>

<https://pastlivesofthenearfuture.com/tag/abattoir/>



## Flock Lane (群巷)

群 (Flock) 是指聚集在一起的羊群或鸟群，通常是两只以上。



## Drift Lane (窝巷)

在英语中，一群小猪叫作drift、drove或litter。二十世纪初，随着Homebush的州立屠宰场建成，屠宰场的猪圈里通常会关着一窝窝的猪。



## Feed Street (饲料街)

以谷物、干草、稻草或其它植物喂养关在牲畜围栏内的动物。

## 备选名称

我们编制了一份备选名称列表，供最初提议的名称因任何原因未获通过时选用。在这种情况下，可以从下面的列表中选择街道、道路、小巷和露天场所的名称。为了编制这份列表，我们也进行了类似的研究和咨询，确保符合地名委员会的指导方针（注：图片仅供参考）。



### Cuckoo (杜鹃)

苍色杜鹃可以通过其灰羽、棕喙及独有的黄眼圈进行识别。杜鹃通常以昆虫为食，尤其喜欢毛茸茸的毛毛虫。其典型的栖息地包括开阔的林地和开阔的农田。

资料来源：

<https://australianmuseum.net.au/learn/animals/birds/pallid-cuckoo/>



### Frog (青蛙)

条纹沼泽蛙是一种生活在池塘里的蛙类，常见于野外和城市的水坑和池塘里。雄蛙叫声的特点是响亮的“呱呱”声，听起来就像击网球的声音。

资料来源：

<https://australianmuseum.net.au/learn/animals/frogs/stripped-marsh-frog/>



### Pigeon (鸽子)

冠鸽常见于澳大利亚的草原、林地和城市地区。它们属于群居鸟类，经常成群结队地出现，多以本土植物的种子、以及外来农作物和杂草为食。

资料来源：

<https://australianmuseum.net.au/learn/animals/birds/crested-pigeon/>



### Tern (燕鸥)

普通燕鸥是一种会飞去西伯利亚繁殖，然后再返回澳大利亚的候鸟。它们通常生长在海滩、河流等海岸环境中，不过，淡水沼泽和湖泊中也能看见它们的身影。

资料来源：<http://www.birdsinbackyards.net/species/Sterna-hirundo>



### Cormorant (鸬鹚)

斑鸬鹚的显著特征是背部和头部的黑色羽毛、黄色的短喙以及白色的胸腹。鸬鹚常成群结队地出现在湿地周围，以鱼类和甲壳类动物为食。

资料来源：<http://www.birdlife.org.au/bird-profile/little-pied-cormorant>

## 后续工作

市议会现正就提议的Carter Street地区第一阶段地名清单征求社区的反馈意见。在意见征集期结束后，项目小组将对所有提交的意见进行评阅，并将其建议提交市议会批准。然后将这些地名提交地名委员会最后审批。

## 尾注

- <sup>i</sup> 地图：悉尼和城郊区铁路插图：Erskineville-Lewisham; Tempe-Marrickville; Flemington-Lidcombe
- <sup>ii</sup> [https://search.slnsw.gov.au/primo-explore/fulldisplay?docid=SLNSW\\_ALMA21151598000002626&-context=L&vid=SLNSW&search\\_scope=B-JM&tab=default\\_tab&lang=en\\_US](https://search.slnsw.gov.au/primo-explore/fulldisplay?docid=SLNSW_ALMA21151598000002626&-context=L&vid=SLNSW&search_scope=B-JM&tab=default_tab&lang=en_US)
- <sup>iii</sup> [https://www.town.com.au/town/lidcombe/?rdp\\_resource=https%3A%2F%2Fen.wikipedia.org%2Fwiki%2FSydney\\_Olympic\\_Park](https://www.town.com.au/town/lidcombe/?rdp_resource=https%3A%2F%2Fen.wikipedia.org%2Fwiki%2FSydney_Olympic_Park)
- <sup>iv</sup> 悉尼奥林匹克公园屠宰场遗址区保护管理计划（2013年9月）。





**CITY OF  
PARRAMATTA**

